

# LACMA FOR IMMEDIATE RELEASE

**EXPOSICIÓN:** LOS HIJOS DE LA SERPIENTE EPLUMADA: EL LEGADO DE QUETZALCÓATL EN EL MÉXICO ANTIGUO

**FECHAS:** 1 DE ABRIL AL 1 DE JULIO DE 2012

**LUGAR:** PABELLÓN RESNICK

## EL LACMA PRESENTA UNA INNOVADORA INVESTIGACIÓN CULTURAL SOBRE LA LEYENDA DE QUETZALCÓATL EN EL SUR DE MÉXICO

LA EXHIBICIÓN INCLUYE 200 OBRAS DE ARTE ÚNICAS DE LOS ESTADOS UNIDOS, MÉXICO Y EUROPA



(INFORMACIÓN DE IMÁGENES EN LA PÁGINA 6)

(Los Ángeles, 16 de marzo de 2012)– El Museo de Arte del Condado de Los Ángeles (LACMA) presenta *Los Hijos de la Serpiente Emplumada: El Legado de Quetzalcóatl en el México Antiguo*, la primera exploración a gran escala de los reinos antiguos del Sur de México y su deidad patrona, Quetzalcóatl, la encarnación humana de la Serpiente Emplumada. Presentándose a partir del 1 de abril y hasta el 1 de julio de 2012, esta innovadora exhibición incluye más de doscientas piezas—incluyendo códices pintados, mosaicos de turquesa, oro y textiles de México, Europa, y los Estados Unidos. Estas obras de arte únicas muestran el desarrollo de una extensa red comercial que resultó en un periodo de innovación cultural que se extendió a través del México antiguo, el Suroeste Norteamericano y Centroamérica durante el periodo Post-clásico (900–1521 DC) y a principios de la época colonial. “Esta exposición destaca una era de innovación cultural en Mesoamérica cuando las redes de comercio, cercanamente ligadas a la deidad

Quetzalcoatl, facilitaban el intercambio tanto de bienes como de ideas a través de grandes distancias,” dijo Victoria Lyall, curadora asociada de arte Latinoamericano del LACMA, “Los reinos del sur de México consideraban a Quetzalcóatl como su fundador y patrono, y éstas comunidades se convirtieron en, y continúan siendo, los Hijos de la Serpiente Emplumada.”

La exposición está co-curada por los curadores del LACMA, la difunta Dra. Virginia Fields y la Dra. Victoria Lyall, y el Dr. John Pohl, curador asesor y académico independiente. Después de su muestra en Los Ángeles, la exposición viajará al Museo de Arte de Dallas, donde permanecerá abierta del 29 de julio al 25 de noviembre de 2012.

### **Antecedentes de la Exposición**

Esta exposición sigue la trayectoria histórica de la vida de Quetzalcóatl y explora su papel de fundador y benefactor de los reinos bajo el dominio Nahuatl, Mixteca, y Zapoteca del Sur de México. Algunos relatos legendarios nos permiten entender la sofisticación y complejidad de las sociedades del periodo post-clásico en México. Cuenta la leyenda que Tollan fue fundada por Quetzalcóatl, la encarnación del antiguo espíritu de la fuerza del viento y de la lluvia que combinaba los atributos de una serpiente con los del ave quetzal. Los Toltecas prosperaron en Tollan desarrollando el comercio a larga distancia hasta que los rivales de Quetzalcóatl conspiraron en su contra. Exiliado de Tula viajó al Este, y la lucha civil posterior a su partida resultó en la destrucción de Tollan.

Las comunidades del sur de México tomaron el poder después de la caída de Tula y adoptaron a la deidad como su fundador y benefactor. Organizados en una confederación informal de familias reales, éstos reinos sureños desarrollaron un modelo altamente sofisticado de comunicación visual que era muy eficaz para traspasar las diferencias lingüísticas y étnicas. Durante trescientos años, los Hijos de la Serpiente Emplumada fueron la fuerza cultural, política y económica dominante en todo el sur de México, hasta que un rival surgió en el Valle de México, el Imperio Azteca de la Triple Alianza. Sin embargo, éstos reinos se resistieron con éxito primero contra el dominio Azteca y después contra el dominio Español.

## **Organización de la Exposición**

La Exhibición está organizada en cinco secciones temáticas, presentadas cronológicamente. La primera sección, *El Mundo de Tula y Chichen Itzá*, explora las redes de comercio nacientes que tuvieron sus orígenes en Tula en el centro de México y Chichen Itzá en la península de Yucatán. Devotos a la Serpiente Emplumada, éstos dos centros atraían visitantes de distintos lugares del continente Americano y dominaron el panorama político Mesoamericano entre los años 900 y 1200 D.C. Artículos importados tales como vasijas de cerámica y oro de Centroamérica, junto con turquesas del Suroeste Norteamericano, nos hablan sobre el creciente mercado de materiales exóticos que se desarrolló en torno a la devoción a Quetzalcóatl.

La segunda sección, *La Nueva Tollan: El Surgimiento de Cholula y el Nacimiento del Estilo Internacional*, explora el surgimiento de Cholula – después del 1200 D.C. – como un centro de autoridad religiosa y comercio en América. Para el siglo catorce, un estilo de arte internacional, caracterizado por vivos colores y el uso de símbolos prominentes e íconos simples, facilitó el intercambio de ideas a través de fronteras étnicas y lingüísticas.

La tercera sección, *Festejos, Adivinación, e Historia Heroica*, explora la vida ritual de los Hijos de la Serpiente Emplumada. Los rituales de celebración jugaban un papel primordial en la política regional, brindando ocasiones en las que las familias nobles podían fomentar alianzas e intercambiar valiosos regalos. Las festividades incluían bailar, beber y recitar poesía. Los asistentes bebían pulque (una bebida a base de agave fermentado) en copas finamente pintadas y los poetas recitaban las heroicas hazañas de héroes culturales conforme las ilustraban los códices pintados.

La cuarta sección de la exhibición, *Avenidas del Comercio y la Difusión del Estilo Internacional*, resalta el tipo de artículos de lujo que transitaban por los corredores comerciales. Las casas reales en el sur de México buscaban obtener poder y rango mediante el intercambio de regalos y dotes, que ultimadamente resultaba en fuertes competencias para obtener artículos de lujo. El Estilo Internacional fue ampliamente adoptado en toda Mesoamérica y ultimadamente unió a los rincones más dispares de la

región. Desde la península de Yucatán hasta los vastos alcances del Norte de México y el Sureste Norteamericano, materiales exóticos como la concha y la turquesa se intercambiaban por otros artículos de lujo tales como cacao y plumas extraordinarias.

La última sección de la exposición, *La Conquista Azteca y la Incurción Española*, explora las estrategias empleadas por los reinos del sur de México contra las nuevas amenazas a su panorama político y cultural. En el siglo quince, el Imperio Azteca confirmó su dominio sobre grandes extensiones de Mesoamérica, pero la llegada de Hernán Cortés y su ejército en 1519 detuvo sus afanes de expansión. Bajo el régimen español, los reinos del sur reconstituyeron sus confederaciones y redes comerciales y fueron una parte integral de la nueva economía. Hoy, los descendientes de los Hijos de la Serpiente Emplumada continúan prosperando en el Sur de México.

### **Publicación**

El catálogo adjunto presenta nuevas investigaciones emocionantes y análisis innovadores por más de quince académicos, arqueólogos y curadores destacados, incluyendo a Virginia Fields (1952-2011) el curador *senior* del LACMA y co-director del departamento de arte Latinoamericano, John M.D.Pohl, y Victoria Lyall.

### **Programación Pública Relacionada**

#### **Conferencia: Los Hijos de la Serpiente Emplumada - Arte y Rituales en la Antigüedad Tardía en México**

Sábado, 14 de abril | 2 pm, Auditorio Brown

Dr. John Pohl co-curador de la exposición *Hijos de la Serpiente Emplumada: El Legado de Quetzalcoatl en el México Antiguo* presentará los resultados de sus más recientes investigaciones sobre las civilizaciones Nahuatl, Mixteca, y Zapoteca del sur de México - los Hijos de la Serpiente Emplumada, como se hacen llamar - mostrando que mientras la caída de los Aztecas en 1521 presagió el final de esa civilización, marcó el surgimiento de otra cuyo legado continuó durante el periodo colonial y subsiste hasta hoy.

Gratis, sin reservaciones

#### **Tardes para Educadores**

##### **México Antiguo: El Legado de la Serpiente Emplumada**

Martes, 17 de abril de 2012 | 4:30-8:30 pm

Aprenda más sobre la figura heroica de Quetzalcóatl y su significado en la historia y producción artística de México durante los siglos doce al quince. Vea los frescos, los códices, la cerámica, las piezas de oro, turquesa, concha, plumas y textiles que definieron

este periodo de comercio.

Precio de los boletos \$15. Para comprar boletos llame al 323 857-6010.

**Domingos Familiares Andell** | Junio 3, 10, 17, 24

### **Mesa Redonda: Turquoise Mosaics**

Lunes 21 de mayo de 2012 | 6 pm, Teatro Bing

Esta mesa redonda, realizada conjuntamente con la exposición "Los Hijos de la Serpiente Emplumada: El Legado de Quetzalcoatl en el México Antiguo," explora el significado de la turquesa como material precioso y su relación con las comunidades del centro y sur de México. El material ha sido el objetivo de diversas investigaciones en México y los Estados Unidos. Los académicos discutirán hallazgos recientes sobre las fuentes de turquesa disponibles, el desarrollo del comercio dentro y fuera de México y las tecnologías que se requieren para trabajar éste material.

### **Conferencia**

#### **La Historia de la Guelaguetza y la Cooperación de la Comunidad entre los Zapotecas del Valle Central de Oaxaca**

Sábado, 10 de junio de 2012 | 2 pm, Teatro Bing

La historiadora Xochitl Flores-Marcial explora la tradición zapoteca de la Guelaguetza, uno de los sistemas de los indígenas mesoamericanos de intercambio de regalos recíprocos. Esta importante tradición ha sido utilizada por los Zapotecas del Valle Central de Oaxaca para distribuir recursos desde la era pre-Colombina hasta el día de hoy. Al hablar sobre un sistema indígena interno, la Guelaguetza ha demostrado ser valiosa para reforzar la responsabilidad social individual que ultimadamente beneficia a toda la comunidad.

### **Crédito**

Esta exposición fue organizada por el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles y se hizo posible gracias al *National Endowment for the Humanities* (Fondo Nacional para la Humanidades). Fue auspiciada en parte por el *National Endowment for the Arts* (Fondo Nacional para las Artes), el *Ethnic Arts Council* (Consejo de Artes Étnicas) de Los Ángeles y por una aportación del Consejo Federal sobre las Artes y Humanidades.



La presentación en Los Ángeles será posible en parte gracias al apoyo del *Wallis Annenberg Director's Endowment Fund* del LACMA.

Los organizadores agradecen la colaboración especial del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) y del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), ambos de México.



### **Sobre el LACMA**

Desde su inicio en 1965, el LACMA se ha dedicado a coleccionar obras de arte que abarcan tanto la historia como la geografía y representan la población tan enormemente diversa de Los Ángeles. Hoy, el museo cuenta con colecciones particularmente importantes de arte Asiático, Latinoamericano, Europeo y Norteamericano, así como con

un museo contemporáneo en sus instalaciones. Con este espacio adicional para el arte contemporáneo, colaboraciones innovadoras con artistas, y un proyecto de transformación continua, el LACMA está creando un lente verdaderamente moderno para poder apreciar su rica colección enciclopédica.

**Ubicación y Contacto:** 5905 Wilshire Boulevard, Los Ángeles, CA, 90036 | 323 857-6000 | lacma.org

**Horarios:** lunes, martes, jueves: 12-8 pm; viernes: 12-9 pm; sábado, domingo: 11am-8 pm; cerrado los miércoles

**Admisión General:** Adultos: \$15; estudiantes mayores de 18 años con identificación y adultos mayores de 62 años: \$10

**Admisión General Gratuita:** Miembros; niños y jóvenes menores de 17 años; después de las 5 pm de lunes a viernes para los residentes del Condado de Los Ángeles; segundo martes de cada mes; Lunes Festivos Gratis de Tiendas Target

**Información de imágenes:**

**(Izquierda)** *Vasija*, México, Oaxaca, 1350-1500 D.C., adquirida con fondos aportados por Camilla Chandler Frost, Foto © 2012 Museum Associates/LACMA

**(Segunda de la izquierda):** *Vasija del Dios de la Lluvia*, México, Colima, El Chanal, 1200-1500 D.C., Museo de Arte Kimbell, Fort Worth, Texas, foto © Kimbell Museum/Art Resource, NY

**(Segunda de la derecha):** *Xantil*, México, 1200-1521 D.C., Staatliche Museen zu Berlin: Preußischer Kulturbesitz, Ethnologisches Museum, foto © Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum (IV Ca 10855), Berlín, Alemania, por Ines Seibt/BPK, Berlin/Art Resource, NY

**(Derecha)** *Escudo de mosaico de Turquesa*, México, Puebla, 1100-1521 D.C., National Museum of the American Indian, Smithsonian Institution, Washington, D.C.

**Contacto de Prensa:** Si desea información adicional, póngase en contacto con el área de Comunicación del LACMA a la dirección electrónica [press@lacma.org](mailto:press@lacma.org) o al teléfono 323 857-6522.

# # #